

политических целей, является настоящей насмешкой и надругательством над правами человека.

Организации Объединенных Наций необходимо активно поощрять диалог и обмены между различными цивилизациями и странами в области прав человека и не допускать конфронтации и изоляции, которые являются основными характеристиками правозащитного движения. При оказании гуманитарной помощи Организация Объединенных Наций должна уделять равное приоритетное внимание предотвращению конфликтов и защите прав человека, с одной стороны, и сокращению масштабов и ликвидации нищеты и поощрению развития человека — с другой. В этом контексте Организации Объединенных Наций необходимо координировать свою деятельность и сотрудничать с заинтересованными странами и правительствами, а не обходить их вниманием, а также обеспечить права человека большинству людей. В противном случае такие операции приведут к возникновению более масштабной гуманитарной катастрофы. Организация Объединенных Наций сможет сыграть полезную роль в защите прав человека лишь в том случае, если будут соблюдаться вышеупомянутые принципы.

Несколько дней назад, выступая с этой высокой трибуны, президент Китая Цзян Цзэминь заявил всему миру о непоколебимой решимости народа Китая превратить страну в мощную, процветающую и объединенную страну с высоким уровнем демократии, а также содействовать укреплению международного мира и развития. За последние 20 с лишним лет, прошедших после начала реформы и политики открытости, Китай завершил первый и второй этапы своей стратегии модернизации. С приходом нового столетия Китай приступает к третьему этапу осуществления этой стратегии и новому периоду ускоренной модернизации. Как только Китай станет членом Всемирной торговой организации (ВТО), будет сделан крупный прорыв в его политике открытости. Пользуясь своими правами, Китай сохранит свою приверженность и серьезным образом подойдет к выполнению своих обязательств.

Несмотря на то, что на будущем пути будут возникать трудности, опасности и вызовы, Китай способен устранить все препятствия и достичь

своей великой цели модернизации. Китай будет непоколебимо проводить свою независимую внешнюю политику мира и далее развивать свои дружественные отношения с остальными государствами мира на основе пяти принципов мирного сосуществования. Сильный и развитый Китай принесет пользу не только своему народу, численность которого превышает миллиард человек, но и послужит процветанию и прогрессу во всем мире.

Окончательное урегулирование тайваньского вопроса и полное воссоединение родины является общим стремлением всего китайского народа, в том числе и наших тайваньских соотечественников. Следование принципу мирного воссоединения и «одна страна — две системы» при урегулировании тайваньского вопроса послужит развитию двух сторон, расположенных по обе стороны проливов, будет содействовать укреплению мира и стабильности в азиатско-тихоокеанском регионе. Правительство и народ Китая заявляют о своей решительной приверженности цели мирного воссоединения, и мы отстаиваем эту позицию более решительно, чем какая-либо другая сторона. Мы совершенно искренни и прилагаем напряженные усилия в этом направлении. Мы убеждены в том, что благодаря согласованным усилиям всего китайского народа, в том числе китайского народа на Тайване, Китай сможет добиться полного воссоединения в самом ближайшем будущем.

Нам доверена важная задача по выработке курса развития человечества в новом столетии. Давайте объединим свои усилия и будем работать вместе для создания более безопасных условий, обеспечения процветания и прогресса в мире в новом веке.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление министра иностранных дел Италии Его Превосходительства Достопочтенного Ламберто Дини.

Г-н Дини (Италия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность министру иностранных дел Намибии г-ну Тео-Бен Гурирабу за его мудрое руководство работой пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и за умелую организацию Саммита тысячелетия. Я также хотел бы выразить нашему новому Председателю г-ну Харри Холкери самые

наилучшие пожелания по случаю вступления на этот высокий пост. Ваша приверженность и опыт станут теми важными аспектами, которые необходимы для обеспечения успеха пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Италия полностью поддерживает заявление, с которым выступил от имени Европейского союза его нынешний Председатель министр иностранных дел Франции Юбер Ведин, и приложит все усилия для достижения определенных им целей. Хотел бы также добавить, что Италия, стремясь расширить свой вклад в достижение общих целей, выдвигает свою кандидатуру на выборы в члены Совета Безопасности на следующий двухгодичный период.

В 2001 году будет проводиться Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Единогласно приняв соответствующую резолюцию на своей пятьдесят третьей сессии, Генеральная Ассамблея продемонстрировала свое серьезное понимание глубоких структурных перемен, которые происходят на национальном уровне, и свое внимание к ним. Тем самым она решительно подтвердила ряд тем, которые Генеральный секретарь предложил в своем докладе о роли Организации в XXI веке. Эти темы не могут не включать вопрос о новом характере международной миграции, наиболее серьезным аспектом которой является незаконная иммиграция и унижение человеческого достоинства.

Не следует подходить к диалогу между цивилизациями на абстрактной, академической основе. Он требует реальных контактов и взаимоотношений между отдельными людьми и народами. Для обеспечения гарантий того, что эти контакты и взаимоотношения не превратятся в напряженность и конфликт, сообществу государств необходимо попытаться понять явления миграции и научиться управлять ими. Нам необходимо приложить совместные усилия для того, чтобы миграционные потоки не вызвали хаос, за который людям в конечном итоге приходится платить очень высокую цену.

Процессом миграции необходимо управлять на основе твердо установленных, транспарентных правил. Работу по разработке и обоснованию этих правил необходимо поручить Организации Объединенных Наций, которой, согласно пункту 3

статьи I принятого в Сан-Франциско Устава, отводится ключевая роль и которая призвана:

«Осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера».

Я считаю, что сегодня процесс миграции, который происходит между континентами или внутри них, превратился в международную проблему, имеющую экономический, социальный, культурный и гуманитарный характер.

Любое решение проблем, связанных с миграцией, должно учитывать последствия процесса глобализации. В результате глобализации сократились расстояние и время. Она невероятно приблизила друг к другу страны, находящиеся на противоположных концах земного шара. Кое-кто даже говорит, и возможно не без оснований, о «конце географии».

Парадокс, с которым нам приходится сталкиваться, обусловлен реальными трудностями, порожденными тем, что процесс глобализации затрагивает не только сферы экономики, финансов и информации, но и передвижение народов и людей. Большинство этих трудностей можно объяснить сложным характером перехода многих развитых стран к этапу формирования многоэтнических и многокультурных обществ.

Люди — не товары. При передвижении они сохраняют свои корни, самобытность и жизненный опыт, даже когда входят в постоянный контакт с обществами, отличными от их собственного общества. Отсюда возникает необходимость проявления взаимной терпимости, сохранения обычаев и традиций.

Растущие масштабы миграции привели к расширению разрыва между возможностями отдельных правительств осуществлять управление и возможностями отдельных людей передвигаться, на который сильное воздействие оказывает прогресс, достигнутый в области коммуникации. Слишком часто создавшийся в результате этого процесса вакуум заполняется организованной преступностью, жестокими преступниками, которые иногда не гнушаются и торговлей людьми, представляющей собой современную форму рабства.

Необходимо спросить себя, как обеспечить свободу и одновременно ликвидировать рабство; как не допустить того, чтобы глобальное экономическое развитие не породило вспышки социальной напряженности; как добиться того, чтобы расширение контактов между различными цивилизациями привело к налаживанию диалога, а не к проявлению нетерпимости. Для этого потребуются, чтобы мы все приняли на себя решительное, твердое обязательство разработать свод правил, которые, в случае применения, смогут оказать позитивное воздействие на международные потоки мигрантов на благо всех стран — как принимающих, так и стран эмиграции.

Улучшение жизни миллионов людей является главной задачей в области развития: нам требуется четкое, ясно сформулированное и эффективное обязательство в отношении искоренения нищеты. Мы должны понять, что в условиях глобализованного мира миграция может постепенно приводить к обнищанию тех районов, которые уже находятся в неблагоприятном положении с экономической и социальной точек зрения.

Инициативы в плане оказания помощи в целях развития, выдвигаемые как промышленно развитыми странами, так и неправительственными организациями, не в состоянии положить конец нищете и бедности, пока не сформируется понимание того факта, что иностранная помощь ложится тяжким бременем на плечи правительств, семей и отдельных людей. Благородное решение о списании задолженности беднейших стран не является одним из вариантов: я полагаю, что это необходимо. Именно поэтому парламент Италии принял недавно закон о списании нашей страной части долга на общую сумму 6 млрд. долл. США в течение следующих трех лет.

Италия будет также активно и настоятельно призывать главных действующих лиц в области предоставления помощи в целях развития продемонстрировать решимость при подготовке конференции по проблемам наименее развитых стран, которую намечено провести в Брюсселе в мае следующего года. Кроме того, моя страна вновь заявляет о своей поддержке потребностей и чаяний малых островных государств и стран, не имеющих выхода к морю, которую Италия неоднократно выражала, выступая в Экономическом и Социальном Совете и других форумах.

Однако само по себе сокращение задолженности не является достаточной мерой. Оно должно сочетаться с проведением правительствами стран-бенефициариев разумной политики в качестве неотъемлемой части комплексной стратегии, которая должна лежать в основе нового международного социального контракта. Иными словами, мы должны содействовать созданию такого пакета мер, который сочетал бы в себе комплекс ответственных реформ в политической, экономической и социальной областях с мерами по расширению доступа к международным рынкам. Межправительственное совещание высокого уровня по вопросам финансирования в целях развития, которое должно состояться в 2001 году, предоставит нам в скором времени возможность окончательно согласовать такую стратегию.

Опасения, порождаемые иногда процессом миграции, не должны служить поводом для того, чтобы ведущие промышленно развитые страны стали воздвигать новые стены и барьеры. Подобные опасения мешают установлению контактов с многообразием и порождают у кое-кого такое ощущение, как будто бы они являются незнакомцами в своей собственной стране. Движимая страхом Европа, например, могла бы в конечном итоге рассматривать иммигрантов в качестве воображаемого врага, отдельной расы. Необходимо всячески поощрять любые направленные на преодоление сложившихся негативных стереотипов усилия, такие, как, например, проведение Конференции по борьбе с расизмом, которая состоится в 2001 году в Претории.

Европейский союз обладает значительным потенциалом для приема людей, и в рамках его государств-членов уже существуют большие общины иммигрантов. Но Союз только сейчас приступил к разработке общего подхода к проблеме иммиграции. Политика Европейского союза опирается на сотрудничество с другими странами, поскольку эту проблему невозможно урегулировать лишь с помощью пограничного патрулирования и ужесточения мер в отношении незаконных иммигрантов независимо от издержек.

На протяжении многих лет Европе не приходилось беспокоиться по поводу долгосрочных последствий процесса иммиграции. Однако сегодня, принимая во внимание сокращение уровня

рождаемости и проблему старения населения, Европе нужна такая стратегия, которая будет учитывать сложный процесс интеграции людей из различных регионов мира.

Кроме того, существует ужасная, приводящая к трагическим последствиям проблема, связанная с незаконными перевозками людей. Как отмечала в своем выступлении на этой Ассамблее государственный секретарь Соединенных Штатов Мадлен Олбрайт, мы должны ликвидировать эту проблему, прекратить нелегальные перевозки людей на брошенных на произвол судьбы в открытом море лодках, на борту которых царит атмосфера печали и отчаянья, и людьми движет надежда на обретение лучшего будущего в новой стране. Невыносимо наблюдать за картинами, связанными с этими незаконными перевозками. Они олицетворяют собой положение дел в таком обществе, которое живет по законам черного рынка и в котором в избытке имеется незаконная рабочая сила. Такая новая форма незаконной деятельности была бы невозможной, если бы те, кто занимаются ею, знали, что они не могут рассчитывать на сговор и попустительство, безопасное убежище и слишком часто на безнаказанность.

Например, по Средиземному морю, вокруг которого процветали великие цивилизации, осуществляются незаконные перевозки людей, которые платят своим безжалостным эксплуататорам и зачастую становятся их жертвами. Во многих случаях незаконные иммигранты не в состоянии найти доступ к правовому обществу и в конечном итоге с ними обращаются как с товаром.

Как известно, иммиграция обусловлена различными причинами: нищетой, раздорами на этнической и религиозной почве, репрессивными действиями тоталитарных режимов и потребностями более процветающих экономик. Сегодня как никогда ранее иммиграция порождается формирующимися с помощью средств массовой информации представлениями, которые зачастую искажают искренние надежды на лучшую жизнь. Кроме того, этот процесс достиг беспрецедентных масштабов и, более того, с начала 80-х годов число стран, принимающих иммигрантов, возросло с 39 до 67, в то время как число стран эмиграции возросло с 29 до 55. Было бы ошибочным полагать, что достигшее таких масштабов явление можно было бы поставить под

контроль с помощью лишь одних двусторонних соглашений.

После состоявшегося в октябре 1999 года совещания Европейского совета сотрудничество между национальными правительствами стало одной из приоритетных задач Европейского союза. Однако опыт последних лет указывает на необходимость разработки такого подхода, в котором только Организация Объединенных Наций может определять необходимый характер универсальности.

В этом отношении Италия может поделиться большим опытом. Всего несколько десятилетий назад широкие слои нашего населения были вынуждены искать работу в далеких землях с разными языками и традициями. Жизнь их часто была отмечена невзгодами, нуждой и распадом семей. Эта глава общественной истории имела свои светлые и темные страницы, но в целом она была источником огромного морального и духовного богатства.

С начала 70-х годов Италия стала страной иммиграции, хотя она еще и не могла полностью обеспечить работой свой собственный народ. Являясь страной как эмиграции, так и иммиграции, Италия вполне способна эффективно заниматься сегодняшними проблемами глобальной миграции. Итальянское внутреннее законодательство строится на принципе «мягкой интеграции», суть которого заключается в предоставлении постоянным жителям таких возможностей, которые не вынуждают их отказываться от богатого наследия родных им культур.

Именно исходя из этого и здесь, в Генеральной Ассамблее, я настоятельно призываю Организацию Объединенных Наций повышать сознательность сообщества государств и внедрять соответствующие меры. С моей точки зрения, координации и интеграции заслуживают три таких меры. Первая — это помощь развивающимся странам; помощь в предотвращении и подавлении очагов напряженности, которые, по меньшей мере отчасти, вызывают миграционные потоки, и помощь в облегчении интеграции их экономических структур в структуры более развитых стран. Насколько всем нам известно, это одна из тех приоритетных целей, которых Организация Объединенных Наций добивается с помощью своих различных комитетов

и за счет повышения эффективности роли Программы развития Организации Объединенных Наций. В ответ на дальновидные предложения Генерального секретаря Кофи Аннана мы должны упорно трудиться ради совершенствования уже существующих инструментов.

Во-вторых, для предотвращения незаконного въезда нам нужна более строгая и последовательная система правоохраны. Успех в этом деле зависит от эффективного сотрудничества между странами происхождения, странами транзита и странами назначения. Такие усилия должны быть направлены также на предотвращение распространения беззакония и организованной преступности за счет поощрения более прочной стабильности, морального авторитета и контроля в странах развивающихся демократий. Это имело бы неопределимое значение для обеспечения поддержки со стороны общественности политики в области сотрудничества промышленно развитых стран.

В-третьих, нам нужно регулировать миграцию таким образом, чтобы она была источником стабильности и благополучия для всех. Для этого миграция должна быть легальной. Если все будут соблюдать законы, то иммигрантов будут принимать в странах пребывания радушно и содействовать их всесторонней интеграции в общество.

Эти три основополагающих принципа необходимо закрепить в глобальных рамках. Существует множество организаций, занимающихся вопросами миграции на международном уровне. Однако, хотя они и оказывают достойные похвал услуги, их секторальный характер подразумевает, что они не способны обладать тем всеохватывающим видением, какое может гарантировать только эффективная координация.

Поэтому нужен пакт солидарности для отыскания наилучших и наиболее эффективных способов уравновешивания предложения труда со спросом на него при полном уважении разнообразия заинтересованных людей. В эпоху глобализации величайшая задача заключается в том, чтобы разработать такие новые формы сотрудничества между правительствами, которые позволят каждому из них убедиться в том, что его интересы находят отражение в международных политических решениях. Организация Объединенных Наций остается наиболее

естественным форумом для принятия таких решений и обеспечения их выполнения.

Я хотел бы завершить свое сегодняшнее выступление напоминанием слов великого американского президента Джона Фитцджеральда Кеннеди. Почти 40 лет назад он сказал:

«Трубы вновь призывают нас... водрузить на себя бремя давней сумеречной борьбы... с общими врагами человечества — тиранией, нищетой, эпидемиями и самими войнами.

Способны ли мы создать против этих врагов грандиозный глобальный альянс — Севера и Юга, Востока и Запада, — который сможет обеспечить более плодотворную жизнь для всего человечества? Объединитесь ли вы в этом историческом усилии?»
(*Инаугурационная речь, 20 января 1961 года*)

Это то, что он сказал, и я хотел бы пожелать, чтобы Организация Объединенных Наций своей незаменимой ролью могла повысить эффективность своего вклада в создание лучшего и более справедливого мира при непоколебимой поддержке ее государств-членов.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству шейху Сабаху аль-Ахмаду аль-Джаберу ас-Сабаху, первому заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Кувейта.

Шейх Ас-Сабах (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Я с огромным удовольствием выражаю Вам, г-н Председатель, от имени делегации Кувейта теплые поздравления по случаю Вашего единодушного избрания на пост Председателя пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы желаем Вам успеха в руководстве прениями этой исторической сессии. Позвольте мне заверить Вас в решимости моей делегации конструктивно сотрудничать с Вами во имя достижения общих целей и удовлетворения чаяний международного сообщества.

Хотелось бы воспользоваться случаем для того, чтобы воздать честь замечательным усилиям, приложенным Вашим предшественником в период его пребывания на посту Председателя прошлой сессии Ассамблеи, и проявленной им мудрости.